

English Translation

We swear by the lightning that destroys,
By the streams of generous blood being shed,
By the bright flags that wave,
Flying proudly on the high mountains,
That we are in revolt, whether to live or to die,
We are determined that Algeria should live,
So be our witness -be our witness -be our witness!

We are soldiers in revolt for truth
And we have fought for our independence.
When we spoke, nobody listened to us,
So we have taken the noise of gunpowder as our rhythm
And the sound of machine guns as our melody,
We are determined that Algeria should live,
So be our witness -be our witness -be our witness!

Ô France!

Past is the time of palavers
We closed it as we close a book

Ô France!

The day to settle the accounts has come!
Prepare yourself! Here is our answer!
The verdict, our Revolution will return it
We are determined that Algeria should live,
So be our witness - be our witness - be our witness!

From our heroes we shall make an army come to being,
From our dead we shall build up a glory,
Our spirits shall ascend to immortality
And on our shoulders we shall raise the Standard.
To the nation's Liberation Front we have sworn an oath,
We are determined that Algeria should live,
So be our witness -be our witness -be our witness!

The cry of the Fatherland sounds from the battlefields.
Listen to it and answer the call!
Let it be written with the blood of martyrs
And be read to future generations.
Oh, Glory, we have held out our hand to you,
We are determined that Algeria should live,
So be our witness -be our witness -be our witness!





Original National Anthem (Arabic)

قسما بالنازلات الماحقات
و الدماء الزاكيات الطاهرات
و البنود اللامعات الخافقات
في الجبال الشامخات الشاهقات
نحن ثرنا فحياة أو ممات
و عقدنا العزم أن تحيا الجزائر
... فاشهدوا... فاشهدوا... فاشهدوا

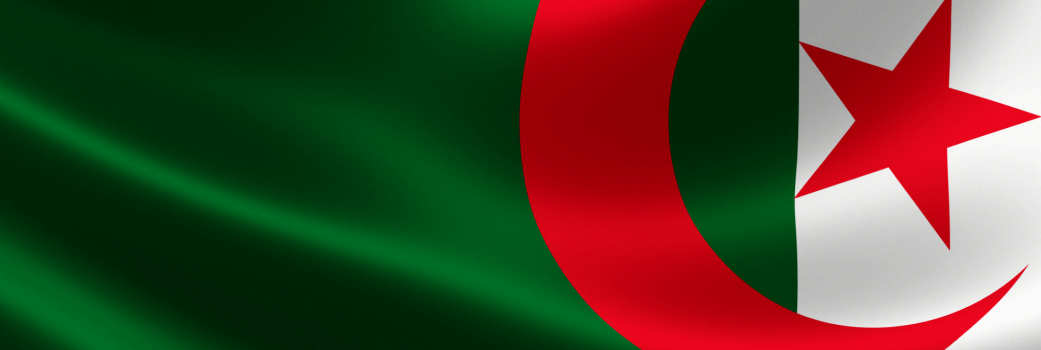
نحن جند في سبيل الحق ثرنا
و إلى استقلالنا بالحرب قمنا
لم يكن يصغى لنا لما نطقنا
فاتخذنا رنة البارود وزنا
و عزفنا نغمة الرشاش لحنا
و عقدنا العزم أن تحيا الجزائر
... فاشهدوا... فاشهدوا... فاشهدوا

يا فرنسا قد مضى وقت العتاب
و طويناه كما يطوى الكتاب
يا فرنسا ان ذا يوم الحساب
فاستعدي وخذني منا الجواب
ان في ثورتنا فصل الخطاب
و عقدنا العزم ان تحيا الجزائر
... فاشهدوا... فاشهدوا... فاشهدوا

نحن من أبطالنا ندفع جندا
و على أشلائنا نصنع مجدا
و على أرواحنا نصعد خلدا
و على هاماتنا نرفع بندا
جبهة التحرير أعطيناك عهدا
و عقدنا العزم أن تحيا الجزائر
... فاشهدوا... فاشهدوا... فاشهدوا

صرخة الأوطان من ساح الفدا
فاسمعوها واستجيبوا للندا
و اكتبوها بدماء الشهداء
و اقرأوها لبني الجيل غدا
قد مددنا لك يا مجد يدا
و عقدنا العزم أن تحيا الجزائر
... فاشهدوا... فاشهدوا... فاشهدوا





French Translation

Nous Jurons !

Par les tempêtes dévastatrices abattues sur nous
Par notre sang noble et pur généreusement versé
Par les éclatants étendards flottants au vent
Sur les cimes altières de nos fières montagnes
Que nous nous sommes dressés pour la vie et la mort
Car Nous avons décidé que l'Algérie vivra
Témoignez-en ! Témoignez-en ! Témoignez-en !

Nous sommes des combattants pour le triomphe du droit
Pour notre indépendance, nous sommes entrés en guerre
Nul ne prêtant oreilles à nos revendications
Nous les avons scandées au rythme des canons
Et martelées à la cadence des mitrailleuses
Car Nous avons décidé que l'Algérie vivra
Témoignez-en ! Témoignez-en ! Témoignez-en !

Ô France ! le temps des palabres est révolu
Nous l'avons clos comme on ferme un livre
Ô France ! voici venu le jour où il te faut rendre des comptes
Prépare toi ! voici notre réponse
Le verdict, Notre Révolution le rendra
Car Nous avons décidé que l'Algérie vivra
Témoignez-en ! Témoignez-en ! Témoignez-en !

Nos Braves formeront les bataillons
Nos Dépouilles seront la rançon de notre gloire
Et nos vies celles de notre immortalité
Nous lèveront bien haut notre Drapeau au dessus de nos têtes
Front de Libération Nous t'avons juré fidélité
Car Nous avons décidé que l'Algérie vivra
Témoignez-en ! Témoignez-en ! Témoignez-en !

Des Champs de bataille monte l'appel de la Patrie
Écoutez le et obtempérez !
Écrivez-le avec le sang des Martyrs !
et enseignez-le aux générations à venir !
Ô Gloire ! Vers toi Nous tendons la main !
Car Nous avons décidé que l'Algérie vivra
Témoignez-en ! Témoignez-en ! Témoignez-en !

